

ANALISIS MAKNA ASPEKTUAL
HOJODOUSHI TE IKU DAN TE KURU

Gunadharna

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan makna aspek yang muncul pada verba bantu *te iku* dan pada verba bantu *te kuru*, serta mengetahui makna aspek apa saja yang dinyatakan oleh verba bantu *te iku* dan *te kuru* yang terdapat dalam bahan ajar bahasa Jepang. Teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kajian distribusional.

Hasil analisis dalam penelitian ini menunjukkan makna aspek yang muncul pada verba bantu *te iku* sebanyak tiga makna, yaitu makna aspek inkoatif yang menunjukkan penghilangan atau pemusnahan, makna aspek augmentatif yang menunjukkan peningkatan intensitas pada suatu aksi atau keadaan, dan makna aspek progresif yang menunjukkan keberlanjutan aksi dari satu titik waktu tertentu. Kemudian, makna aspek yang muncul pada verba bantu *te kuru* sebanyak empat makna, yaitu makna aspek inkoatif yang menunjukkan mulainya suatu aksi atau aktivitas, makna aspek augmentatif yang menunjukkan peningkatan intensitas pada suatu aksi atau keadaan, makna aspek inkoatif yang menyatakan munculnya suatu keadaan, dan makna aspek progresif yang menunjukkan keberlanjutan aksi sampai pada satu titik waktu tertentu. Sedangkan hasil analisis makna aspek verba bantu *te iku* dan *te kuru* terdapat 22 buah makna yang muncul pada buku ajar bahasa Jepang.

Kata-kata kunci : makna aspektual, *hojodoushi*, *te iku*, *te kuru*, semantik

**ANALYSIS ASPECTUAL MEANING OF
*HOJODOUSHI TE IKU AND TE KURU***

Gunadharna

ABSTRACT

This research aims to clarify the meaning of aspects that appear in Japanese auxiliary verb *te iku* and the auxiliary verb *te kuru*, and to know the meaning of aspects that expressed by the auxiliary verbs *te iku* and *te kuru* in Japanese language teaching materials. The data analysis techniques used in this research is the study of distributional.

Results of analysis in this research shows, in the meaning of aspects that three meanings appear in the auxiliary verb *te iku*, it is the inchoative aspect meaning that shows the removal or destruction, the augmentative aspects meaning which showed an increase of intensity in an action or state, and the progressive aspect meaning that shows the sustainability of the action from a certain point of time. Then, in the meaning of aspects that four meanings appear in auxiliary verb *te kuru*, it is the inchoative aspect meaning which indicates the beginning of an action or activity, the augmentative aspects meaning which showed an increase in intensity in an action or state, the inchoative aspect meaning stating the emergence of a state, and meaning that shows the progressive aspects of the sustainability of action until at one point in time. And then, the results of the analysis of the meaning of auxiliary verb of aspect *te iku* and *te kuru* contained 22 meaning that appear in the Japanese textbook.

Key words: the aspectual meaning, *hojodoushi*, *te iku*, *te kuru*, semantics

日本語補助動詞における

「テイク」「テクル」のアスペクト的意味分析

Gunadharma

要旨

本研究の目的は「テイク」「テクル」で表すアスペクト的な意味を明らかにすることである。さらに、初級・中級の日本語教科書の中における「テイク」「テクル」を補助動詞としてアスペクト的な意味も明らかにすることである。本研究では「Kajian Distribusional」という方法を用い、分析を考察した。本研究の結果は、「テイク」補助動詞のアスペクト的な意味は三つあり、無くなる状態・行動という起動相のアスペクト的な意味と増加相のアスペクト的な意味と継続相のアスペクト的な意味であると示している。さらに、「テクル」補助動詞のアスペクト的な意味は四つあり、状態の出現の過程という起動相のアスペクト的な意味と増加相のアスペクト的な意味と動作・作用の開始の過程という起動相のアスペクト的な意味と継続相のアスペクト的な意味であると示している。それで、初中級レベルの日本語教科書では、「テイク」「テクル」補助動詞でのアスペクトの分析結果は22の意味がある。

キーワード：アスペクト的な意味、補助動詞、テイク、テクル

Gunadharma, 2015

ANALISIS MAKNA ASPEKTUAL HOJODOUSHI TE IKU DAN TE KURU

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

Gunadharna, 2015

ANALISIS MAKNA ASPEKTUAL HOJODOUSHI TE IKU DAN TE KURU

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu